

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Башкирский государственный педагогический университет
им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмуллы»)



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
дисциплины
Б1.Б.2 Иностранный язык (немецкий язык)
Кафедра романо-германского языкознания и зарубежной литературы

Направление подготовки кадров высшей квалификации:
06.06.01 Биологические науки

Присуждаемая квалификация:
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Программа составлена в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами, утвержденными Приказами Министерства образования и науки РФ в 2014 г.

I. Цель дисциплины:

1. Совершенствование навыков владения иностранным языком и его практическое использование в научно-исследовательской работе, формирование умений и навыков, позволяющих молодому учёному эффективно осуществлять профессиональную деятельность: работать с научной литературой на иностранных языках по профилю исследования; выступать с докладами и сообщениями; участвовать в дискуссиях на иностранном языке; уметь выполнять устный/письменный перевод статей профессионально направленного характера; составлять аннотации, резюме, рецензии; общаться на иностранном языке в сферах повседневной и профессиональной деятельности.

2. Формирование универсальных компетенций:

1.2.1. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3)

1.2.2. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

1.2.3. Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

II. Трудоемкость учебной дисциплины

составляет 5 зачетных единиц (180 часов), из них 108 часов (40 часов – на ОЗО) аудиторных занятий, 68 часов (140 часов – на ОЗО) самостоятельной работы, включает написание реферата, сдачу зачета и экзамена.

III. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Успешное освоение программы данной дисциплины позволит аспиранту лучше ориентироваться в многообразии научных подходов, современном состоянии мировой науки в соответствующих областях науки, поможет лучше и эффективнее организовать свою исследовательскую деятельность, формулировать и оформлять результаты своего исследования на иностранном (немецком) языке, будет способствовать установлению научных контактов с зарубежными коллегами.

IV. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины аспирант должен:

– знать:

- основные грамматические правила немецкого языка, базовый активный и пассивный вокабуляр, в том числе терминологию в соответствующей области научного исследования;
- формы представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме;
- методы и технологии научной коммуникации на немецком языке;
- особенности научного и научно-публицистического стиля в немецком языке.

– уметь:

- читать, рецензировать и реферировать научные тексты на немецком языке;
- переводить научные тексты с немецкого языка;
- создавать научно-методические, учебно-методические и учебные тексты с учетом требований научного и научно-публицистического стиля на немецком языке;

- вести дискуссию по результатам исследований в профессиональной и междисциплинарной аудитории на немецком языке.
- **владеть навыками:**
- эффективное взаимодействие с коллегами на немецком языке;
- обмен знаниями с коллегами и зарубежными партнерами на немецком языке;
- обсуждение специальных и междисциплинарных проблем в аудитории на немецком языке.

V. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость в часах			Семестры	
	Очная форма	Заочная форма	Заочная форма с применением дистанционных технологий		
<i>Аудиторные занятия:</i>					
Аудиторные занятия	108	40	-	1	2
Лекции	-	-	-	-	-
Практические занятия (семинары)	108	40		1	2
Консультации (для дистанционной формы)	-	-	40	-	-
Лабораторные работы	-	-	-		
<i>Самостоятельная работа аспиранта</i>	68	140	140	1	2
<i>Промежуточная аттестация:</i>				Зачет	Канд. экз.
Зачет					
Кандидатский экзамен					
ИТОГО	180	180			

VI. Содержание дисциплины

6.1. Разделы дисциплины и их содержание

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Просмотровое чтение спецтекста	Порядок слов в предложении. Склонение существительных и местоимений. Образование множественного числа существительных. Интонационное оформление предложения. Правила чтения букв и буквосочетаний. Беглое чтение оригинального текста по специальности.
2	Перевод спецтекста	Система времен немецкого языка (Präsens, Futurum1, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt). Фонологические

		противопоставления (долгота – краткость, закрытость – открытость, звонкость – глухость). Передача фактуальной информации. Перевод оригинального текста по специальности.
3	Ознакомительное чтение спецтекста	Предлоги немецкого языка. Местоимения man и es. Инфинитивные группы Um...zu, ohne...zu, statt...zu. Передача эмоционального отношения к сообщению. Ознакомительное чтение оригинального текста по специальности.
4	Изучающее чтение спецтекста	Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения в немецком языке. Модальные глаголы. Глагол lassen. Причастия 1 и 2. Передача интеллектуальных отношений. Изучающее чтение оригинального текста по специальности.
5	Резюме спецтекста	Распространенное определение. Конструкции haben и sein + zu + Infinitiv. Степени сравнения прилагательных и наречий. Резюме оригинального текста по специальности.
6	Научный доклад	Страдательный залог. Устные темы. Подготовка научного доклада по специальности на немецком языке для научной конференции. Обсуждение на немецком языке результатов исследования.
7	Устное сообщение по теме исследования аспиранта	Сослагательное наклонение. Подготовка сообщения на немецком языке о своей научной работе. Участие в работе конференции на иностранном языке.

6.2. Разделы дисциплины и виды учебных занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебных занятий				
		ЛК	КСР	ПЗ	СРС	Всего
1	Просмотровое чтение спецтекста			10	4	14
2	Перевод спецтекста			12	36	48
3	Ознакомительное чтение спецтекста			10	6	16
4	Изучающее чтение спецтекста			10	10	20
5	Резюме спецтекста			10	10	20
6	Научный доклад			8	4	12
7	Устное сообщение по теме исследования аспиранта			8	2	10
	ИТОГО			108	72	180

6.3. Лабораторный практикум: не предусмотрен.

6.4. Междисциплинарные связи дисциплины

№№	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин				
		1	2	3	4	5
1	Практикум оформления результатов исследований на иностранном языке		+	+	+	+
2	Практикум преподавания на иностранном языке	+	+	+	+	+
3	Научно-исследовательская работа		+	+	+	+

6.5. Требования к самостоятельной работе аспирантов и фонд оценочных средств

1 семестр:

- 1) Письменно выполнить и перевести на русский язык все упражнения из пособия Галочкиной М.В. и др. Учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов-заочников неязыковых факультетов. Уфа: БашГУ, 2005. по следующим темам: Порядок слов, Настоящее время (Präsens), будущее время (Futurum 1), Простое прошедшее время (Imperfekt), Сложное прошедшее время (Perfekt и Plusquamperfekt), Страдательный залог (Passiv), Сложноподчиненное предложение, Числительные. Пособие Галочкиной М.В. можно найти в Интернете в свободном доступе или в приложении к вводной видеолекции по немецкому языку для аспирантов-заочников и аспирантов-дистанционников доцента Хантимирова С.М. Код доступа к видеолекции предоставляется в отделе аспирантуры.
- 2) Перевод на русский язык 5 страниц спецтекста по собственному научному направлению аспиранта (письменно).
- 3) Резюме на немецком языке 5 страниц спецтекста из пункта 2 (письменно).
- 4) Перевод первых 5 аудиотекстов (письменно) с сайта www.audio-lingua.eu (при расширенном поиске установить: язык – немецкий, уровень – А 1).
- 5) Подготовить письменно сообщения по следующим темам: 1) Meine Familie; 2) Mein Hobby; 3) Ich lese gern; 4) Meine Freizeit; 5) Meine Heimatstadt.

2 семестр:

- 1) Письменно выполнить и перевести на русский язык все упражнения из пособия Галочкиной М.В. (см. 1 сем.) по следующим темам: Склонение артикля, Склонение существительных, Образование множественного числа существительных, Склонение личных, указательных и притяжательных местоимений, Склонение прилагательных, Предлоги немецкого языка, Сложносочиненное предложение, Неопределенно-личное местоимение man, Infinitiv с zu и без zu, Конструкции haben /sein + zu + Infinitiv, Распространенное определение.
- 2) Перевести 40 стр. спецтекста по научному направлению аспиранта.
- 3) Письменное резюме 10 стр. спецтекста.
- 4) Подготовить письменные сообщения по следующим темам: Mein Lieblingsfest, Deutschland, Meine Wohnung, Mein Lieblingskomponist, Mein Lieblingsschriftsteller, Meine wissenschaftliche Arbeit.
- 5) Письменный перевод любых 10 текстов с сайта www.audio-lingua.eu (смотри 1 сем.) Уровни А1, А2, В1.

Фонд оценочных средств:

Переведите письменно со словарем следующий спецтекст на русский язык:

ALLGEMEINBILDENDE SCHULEN

Elementarbereich

Vor Beginn der Schulpflichtzeit gibt es in Deutschland für 3 bis 6jährige Kinder die Möglichkeit, in sogenannte Vorschuleinrichtungen zu gehen. Hier erhalten die Kleinen allerdings keinen Unterricht, sondern werden spielerisch in ihrer Entwicklung und im Umgang mit anderen Kindern gefördert. Der Besuch des Kindergartens ist aber absolut freiwillig.

70 Prozent der Kindergärten sind in gemeinnütziger Hand, d.h. staatlich, kirchlich oder von Wohlfahrtsverbänden geführt. Aber auch die privat geleiteten Kindergärten stehen unter staatlicher Aufsicht und werden von den Ländern und Gemeinden finanziell unterstützt.

Obwohl jedes Kind seit 1996 Anspruch auf einen Kindergartenplatz hat, steht heute noch längst nicht jedem Kind einer zur Verfügung. Zwar hat sich die Zahl der Kindergärten in der Bundesrepublik Deutschland von 1960 bis 1990 auf 25.000 nahezu verdoppelt. Da aber 1990 viel mehr Mütter berufstätig waren als 1960 reichen die Plätze immer noch nicht aus. Hinzu kommt, daß die Kindergartenplätze in der ehemaligen DDR nach der Wende durch Hortschließungen erheblich zurückgegangen sind, gerade hier, wo der Kindergartenplatz für alle immer sicher war, da er als sozialistische Errungenschaft hochgehalten wurde.

Obwohl die deutschen Vorschulen und Kindergärten staatlich unterstützt werden, müssen die Eltern Beiträge bezahlen, die sich allerdings oft nach ihren Einkommen richten. Im Unterschied zum Schulwesen ist die Vorschulerziehung also nicht kostenlos.

Um die Kinder kümmern sich im Kindergarten die Erzieher und Erzieherinnen. Sie müssen eine staatliche Prüfung ablegen, nachdem sie eine dreijährige Ausbildung an einer Fachschule gemacht haben. Voraussetzung für den Besuch der Fachschulausbildung zum Erzieher ist der Realschulabschluß und ein längeres Praktikum im Erziehungsbereich.

Сделайте письменно резюме на немецком языке следующего спецтекста:

Primarbereich

Die Grundschule

Für alle Kinder beginnt die Schule in der Regel im Alter von sechs Jahren in der 1. Klasse der Grundschule. Sie dauert vier Jahre lang, nur in Berlin sechs. In der Grundschule sollen die Kinder die Grundlage für eine weiterführende Bildung erhalten. Die Lehrer haben die Aufgabe, auch auf die besonderen Fähigkeiten und Interessen der Kleinen einzugehen, ihre Phantasie und Selbständigkeit zu fördern, und ihre Lernfreude zu stärken. So gut wie möglich sollen die Lehrer die Unterschiede im Lerntempo der Kinder und ihre Lebenssituation berücksichtigen.

In der Grundschule lernen die Kinder Lesen, Schreiben und Rechnen. Außerdem führen die Lehrer sie im Sachkundeunterricht an die Grundlagen der späteren Fächer Sozialkunde, Geschichte, Erdkunde, Biologie, Physik und Chemie heran. Im Musik,- Kunst- und Handarbeits- bzw. Werkunterricht können die Schüler ihre schöpferischen Kräfte ausprobieren. Auch Sport gehört zum Lehrplan der Grundschulen.

Kinder, die große Schwierigkeiten beim Erlernen des Lesens und Schreibens haben, erhalten zusätzliche Förderstunden. Zum Ablauf des Grundschulunterrichts gehört es auch, daß der Lehrer den Stundenplan mit Museums- oder Zoobesuchen auflockert. Er muß die Fächer außerdem nicht stundenweise geben, sondern kann in kleineren Zeitabständen von einem Thema zum nächsten springen, wenn er den Eindruck hat, daß die Kinder ermüden.

In den ersten Jahren haben die Schüler etwa 20, später knapp 30 Stunden Unterricht. Sie sind verpflichtet, an allen Kursen teilzunehmen. In der ersten Zeit haben die Kinder einen Klassenlehrer, der den gesamten Unterricht übernimmt. Die Schüler müssen sich nur auf eine Person einstellen, was ihnen das Einleben in die Schule erleichtern soll. Der Klassenlehrer ist

nicht nur Wissensvermittler, sondern auch Erzieher. Ab Klasse 3 erhalten die Kinder zunehmend Unterricht von verschiedenen Fachkräften, die sie auf den Übergang in eine weiterführende Schule vorbereiten.

Vielfach diskutieren Grundschulexperten heute, wie man die Kinder schon früh zu einem vernünftigen Umgang mit den neuen Medien erziehen kann. Viele Pädagogen halten es für besorgniserregend, wie lange die Kleinen täglich vor dem Fernseher sitzen oder Computerspiele spielen. In einigen Bundesländern ist die Medienerziehung bereits Teil des Unterrichts geworden. Auch das Erlernen von Fremdsprachen, die früher ausschließlich auf weiterführenden Schulen gelehrt wurden, wird neuerdings an immer mehr Grundschulen angeboten.

1996 sind 3.691.348 Schüler in 17.892 deutsche Grundschulen eingeschult worden. Die Klassen- gröÙe variiert im Bundesgebiet zwischen 16 und 32 Kindern.

Ознакомьтесь в течение нескольких минут со следующим спецтекстом и передайте кратко его содержание на русском и немецком языках:

Lehrer an Grundschulen

Wer sechs (in manchen Ländern acht) Semester an einer Pädagogischen Hochschule, an einer Universität oder an einer Gesamthochschule studiert hat, kann Grundschullehrer werden. An das Studium schließt sich in den meisten Ländern eine 18monatige praktische Ausbildungszeit an. Die Grundschullehrer schließen sowohl Studium als auch Ausbildungszeit mit einer staatlichen Prüfung ab.

Zu den wichtigen Aufgaben des Grundschullehrers gehört es, die Eltern und den Schüler zu beraten, welche Schule nach der Grundschulzeit besucht werden soll. Die Entscheidung jedoch trifft er nicht. In den meisten Ländern erstellt die Grundschule ein Gutachten.

Außerdem spielt das Zeugnis des Schülers eine Rolle und der elterliche Wunsch wird ebenfalls berücksichtigt. Es gibt auch weiterführende Schulen, die eine Aufnahmeprüfung verlangen.

Сделайте устное реферирование на немецком языке следующего спецтекста:

Und wo kommst du her?" Ausländische Schüler im deutschen Schulsystem

Im Schuljahr 1996/97 haben insgesamt 1.173.832 ausländische Schüler eine deutsche Schule besucht, davon 941.240 eine allgemeinbildende und 232.592 eine berufliche Schule. Kurz vor der Wiedervereinigung im Schuljahr 1989/90 waren es in der Bundesrepublik insgesamt 930.400. Die Zahl der ausländischen Schüler ist damit in den letzten sieben Jahren um 26 Prozent gestiegen.

Die meisten ausländischen Kinder kommen aus Griechenland, Italien, Jugoslawien, Portugal, Spanien und der Türkei, denn der größte Teil der ausländischen Arbeitnehmer hat in diesen Ländern seine Heimat. Die größte Gruppe der knapp 7 Millionen ausländischen Mitbürger sind mit fast 2 Millionen Einwohnern die Türken. In den einzelnen Bundesländern gehen unterschiedlich viele ausländische Kinder zur Schule, in Hamburg, Bremen, Nordrhein-Westfalen und Baden-Württemberg verhältnismäßig viele, in den anderen weniger.

Von den 941.240 ausländischen Schülern an allgemeinbildenden Schulen haben 1997 41,3 Prozent die Grundschule besucht, 22,1 Prozent die Hauptschule, 8,3 Prozent die Realschule, 9,2 Prozent das Gymnasium, 6,6 Prozent die Gesamtschule und 6,1 Prozent die Sonderschule. 1995/96 haben 85.875 ausländische Schüler eine allgemeinbildende deutsche Schule verlassen. Das sind 18.275 Absolventen mehr als 1989. Das Abitur haben 7.322 gemacht, aber nur 590 das Fachabitur. 23.637 haben den Realschulabschluß erworben, 37.446 den Hauptschulabschluß. Seit 1985 hat die Zahl der ausländischen Schüler erheblich zugenommen, die einen besonders hochwertigen Abschluß gemacht haben. 1996 haben beispielsweise 27,5 Prozent aller ausländischen Schulabsolventen die Realschule verlassen, das Gymnasium 8,5 Prozent. 1985

waren es nur 18,5 bzw. 5,5 Prozent. Allerdings waren es 1996 immer noch 19,7 Prozent, die nach der Pflichtschulzeit gar keinen Schulabschluß erworben haben.

Грамматические упражнения к теме Порядок слов в предложении.

1. В данных предложениях измените прямой порядок слов на обратный. Следите за местом именной части сказуемого.

Образец: Er ist jetzt Arbeiter. – Jetzt ist er Arbeiter.

1) Die Lehrerin spricht Deutsch. 2) Das Wetter ist im Herbst oft schlecht. 3) Du mußt morgen früh aufstehen. 4) Die Versammlung findet heute statt. 5) Die Wälder und Wiesen werden im Frühling grün. 6) Dieser Student wohnt im Studentenheim.

2. А. Превратите повествовательные предложения в вопросительные без вопросительного слова.

Б. Поставьте вопросы к выделенным словам.

1) *Tausende* Jungen und Mädchen absolvieren jedes Jahr die Hochschulen. 2) *Im Sommer* fahren wir aufs Land. 3) Dieser Dozent prüft die Studenten *sehr streng*. 4) Die Tochter *dieser Frau* ist Studentin. 5) Ich habe jetzt *Urlaub*.

3. Составьте утвердительные предложения с а) прямым и б) обратным порядком слов. Помните о месте именного сказуемого.

1) dieser Text, schwer, ist. 2) oben, meine Tochter, schon, ist. 3) jetzt, zu Hause, ist, er. 4) seine Antwort, ist, gut, immer. 5) die Uhr, neu, ist.

4. Составьте вопросительные предложения с вопросительным и без вопросительного слова.

1) am ersten September, beginnt, das Studium. 2) die Studenten, versammeln sich, warum, in der Aula. 3) wohin, Wladimir, nach dem Unterricht, fährt. 4) alle Vorlesungen, die Studenten, besuchen. 5) die Universität, wann, du absolvierst. 6) in Moskau, schon, zwei Jahre, er, studiert.

Грамматические упражнения к теме Настоящее время.

1. Глаголы, данные в скобках, поставьте в соответствующем лице и числе *Präsens*.

1) Er (nehmen) seinen Bleistift. 2) Der Sohn (fahren) aufs Land. 3) Mein Freund (studieren) an der Hochschule. 4) Das Kind (laufen) in den Garten. 5) Die Studenten (versammeln sich) am Eingang des Gebäudes. 6) Er (aufstehen) gewöhnlich sehr früh. 7) Der Lehrer (helfen) uns beim Übersetzen.

2. Глаголы с приставками, данные в скобках, поставьте в соответствующем лице и числе *Präsens*:

1) Ich (einschlafen) sofort. 2) Der Professor (empfehlen) mir dieses Werk. 3) Die Studenten (verlassen) das Auditorium. 4) Der Schüler (abschreiben) die Aufgabe von der Tafel. 5) Wir (fortsetzen) das Studium Fremdsprache. 6) Mein Freund (besuchen) mich oft.

3. Глаголы с возвратным местоимением, данные в скобках, поставьте в *Präsens*. Предложения переведите.

1) Ich (sich freuen) über das gute Wetter. 2) Er (sich beteiligen) an einem Sprachzirkel. 3) Wir (sich unterhalten) deutsch. 4) (sich erholen) du gut? 5) Ihr (sich interessieren) für Kunst. 6) Wir (sich anziehen) im Winter warm.

4. Раскройте скобки и поставьте глаголы в соответствующем лице и числе *Präsens*. Предложения переведите.

1) Er (sein) Fernstudent. 2) Mein Sohn (haben) kein Wörterbuch/ 3) Diese Studentin (werden) im nächsten Jahr Psychologe. 4) Morgen (haben) wir einen interessanten Ausflug. 5)

Die Pädagogik (sein) die Wissenschaft von der Erziehung und Bildung. 6) Du (werden) ein guter Fachmann. 7) Sie (она) (haben) Zeit für Sport.

5. Глаголы, данные в скобках, поставьте в соответствующем лице и числе *Präsens*. Предложения переведите.

1) Ich (müssen) meine wissenschaftliche Arbeit fortsetzen. 2) Er (können) dieses deutsche Werk im Original lesen. 3) Der Lehrer (wollen) den Stundenplan ändern. 4) (Dürfen) ich das Buch nach Hause nehmen? 5) Ich (mögen) diese Zeitung nicht lesen. 6) Er (sollen) nicht zu spät kommen. 7) (Sollen) ich den Text lesen? 8) Ich (wollen) die Arbeit heute fortsetzen.

Грамматические упражнения к теме Простое прошедшее время.

1. Проспрягайте глаголы в следующих предложениях в *Imperfekt*.

1) Ich beantwortete alle Fragen. 2) Ich stand heute früh auf. 3) Ich mußte heute viel arbeiten. 4) Ich hatte recht. 5) Ich verspatete mich nicht. 6) Ich sprach die Wörter richtig aus.

2. Употребите в предложениях *Imperfekt*.

1) Er wird Fernstudent. 2) Sie erzählt von ihrer pädagogischen Arbeit in einer Dorfschule. 3) In diesen Hörsälen arbeiten unsere Studenten. 4) Ich unternehme oft Spaziergänge ins Gebirge. 5) Ich wasche mich vor dem Schlafengehen. 6) Der Laborant führt einen interessanten Versuch durch. 7) Die Vorlesung verfließt interessant. 8) Ihr Sohn treibt viel Sport. 9) Sie erinnert sich an den vorigen Sommer. 10) Er bleibt im Sommer in der Stadt.

3. Употребите данные в скобках глаголы в *Imperfekt*.

1) Ich (denken) den ganzen Tag an meinen ersten Unterricht. 2) Der Student (kennen) dieses Thema gut. 3) Er (sich wenden) an den Fachmann mit einer Frage. 4) Sie (senden) den Eltern ein Telegramm. 5) In den Fenstern (brennen) Licht. 6) Meine Freundin (verbringen) den Urlaub auf dem Lande. 7) Die Jungen (rennen) um die Wette. 8) Sie (она) (nennen) einige Synonyme zum Wort "ausbilden".

4. Глаголы, данные в скобках, поставьте в соответствующем лице и числе *Imperfekt*.

1) Ich (müssen) meine wissenschaftliche Arbeit fortsetzen. 2) Er (können) dieses deutsche Werk im Original lesen. 3) Ihr (müssen) zur Vorlesung rechtzeitig kommen. 4) Die Schuier (können) den Artikel schon ohne Wörterbuch lesen. 5) Der Lehrer (wollen) diese Zeitung mitnehmen. 6) Dieses Mädchen (sollen) nicht zu spät kommen. 7) (Dürfen) ich das Buch mitnehmen? 8) Meine Schwester (mögen) diese Zeitung nicht lesen.

5. Напишите следующие глаголы в 3-м лице единственного числа *Imperfekt*.

wachsen, ziehen, haben, wirken, gehen, stehen, schlagen, sprechen, sein, teilnehmen, besprechen, dauern, bitten, wollen, singen.

6. Переведите предложения на русский язык.

1) Gestern fuhr ich mit der U-Bahn. 2) Gestern bekam ich einen Brief von meinem alten Schulfreund. 3) Ich las in diesem Monat den Roman von Willi Bredel. 4) Er traf gestern seinen Schullehrer. 5) Mein Vater flog gestern mit dem Flugzeug nach Prag. 6) Mir gefiel dieser neue Spielfilm nicht. 7) Der Student vergaß sein Wörterbuch zu Hause.

Грамматические упражнения к теме Неопределенно-личное местоимение.

1. Укажите номера предложений, являющихся неопределенно личными.

1) Sie fährt heute nach Moskau. 2) Diese Übersetzung kann man schnell machen. 3) Man muß fremde Sprachen lernen. 4) Es war eine schwere Arbeit.

2. Выберите правильный перевод предложения с местоимением *man*.
- 1) An dieser Fakultät studiert man Fremdsprachen.
 - a) Мы изучаем иностранные языки на этом факультете.
 - б) На этом факультете изучают иностранные языки.
 - с) Они изучают иностранные языки на этом факультете.
 - 2) Man darf hier laut sprechen.
 - a) Мы можем здесь говорить громко.
 - б) Они могут здесь говорить громко.
 - с) Здесь можно говорить громко.
 - 3) Diese Frage wird man in der Versammlung besprechen
 - a) Этот вопрос обсудят на собрании.
 - б) Этот вопрос обсуждают на собрании.
 - с) Этот вопрос обсудили на собрании.
 - 4) Man sollte an dieser Arbeit teilnehmen.
 - a) Можно принять участие в этой работе.
 - б) Нужно принять участие в этой работе.
 - с) Нужно было принять участие в этой работе.

Грамматические упражнения к теме Сложное прошедшее время.

1. Определите, какая это основная форма глагола.
a) Infinitiv, b) Imperfekt, c) Partizip II
 1) lernte, 2) gearbeitet, 3) gekommen, 4) spracfa, 5) machen, 6) muBte, 7) fiihr, 8) können, 9) woüte, 10) genommen
2. Укажите номер предложения, где глагол стоит в **Perfekt**
 1) Ich habe zwei Brüder. 2) Ich wsrde nach Hause fahren. 3) w'ir ha-ben dieses Buch schon bekommen. 4) Mein Vater war krank.
3. Укажите номер предложения, где глагол употреблён в **Plusquamperfekt**.
 1) Wir sind ins Kino gegangen, 2) Ich hatte richtig geantwortet. 3) Heute fahre ich ins Theater mit dem Autobus. 4) Ich war zur Aus-stellung gegangen.
4. Поставьте глаголы данные в скобках, в **Perfekt и Plusquamperfekt**.
 1) Dieser Lehrer ... in der Schule viele Jahre ... (unterrichten) 2) Du ... lange im Kindergarten als Erzieherin ... (arbeite) 3) Eine deutsche Lehrerdelegation ... nach Moskau zum Kongress ... (kommen)

Грамматические упражнения к теме Страдательный залог.

1. Глаголы, данные в скобках, поставьте в требуемом лице и числе **Prasens Passiv**.
 1) Die wissenschaftliche Literatur ... in unserem Land immer mehr... (lesen). 2) Ihr ... von der Sekretarin unserer Fakultät... (registrieren). 3) ... du vom Arzt ins Sanatorium ... (schicken)? 4) Die Felder ... von den Kollektivbauern gründlich ... (bearbeiten). 5) Das Gras auf der Wiese ... morgen ... (ma'hen). 6) In unserer Republik ... neue Wohnviertel ... (bauen). 7) Alle unbekanntes Wörter .. von den Stvudenten ... (herausschreiben). 8) Der Text ... mit Hilfe des Wörterbuchs ... (übersetzen).
2. Проспрягайте в **Prasens Passiv единственного и множественного числа** следующие глаголы:
 1) loben; 2) aufnehmen; 3) verhoren; 4) heben.
3. Переведите на русский язык:
 1) Dieser benahmte Dirigent wird von uns auf Gastspiele eingeladen. 2) Der Flieger wird nur seine Kühnheit von der Regierung mit einem Orden ausgezeichnet. 3) In Baku wird

viel Erdöl gewonnen. 4) Viele Tausende Fahrgäste werden von der Moskauer U-Bahn befördert. 5) Das Essen wird von dem Koch schnell, sauber und schmackhaft zubereitet.

4. Глаголы, данные в скобках поставьте в требуемом лице и числе **Imperfekt Passiv**.

1) Von dieser Fabrik ... Waren 'oester Quaäitat ... (liefern). 2) Diese Smaschine ... von unserem Werk ... (herstellen), 3) Der Unterricht ... um 3 Uhr ... und um 5 Uhr ... (unterbrechen, fortsetzen). 4) Diese nützliche Leibesübung ... den Schülern von ihrem Turnlehrer ... (empfehlen). 5) Er ... in einem Kinderheim ... (erziehen).

5. Проспрячайте в **Perfekt Passiv** единственного и множественного числа следующие глаголы:

1) untersuchen; 2) schicken; 3) operieren; 4) bestrafen; 5) anrufen.

6. Поставьте глаголы в следующих предложениях в **Perfekt Passiv**.

1) Der Künstler hat die Aufführung schön ausgestattet. 2) Alle Arbeiter unserer Fabrik haben diesen Bestarbeiter geehrt und geschätzt. 3) Der Arzt hat mir das Rauchen verboten. 4) Habt ihr das Zimmer geschlossen? 5) Mein Vater hat mir einen guten Rat gegeben. 6) Der GSrtner hat früh-morgens das Gemüse und die Blumen begossen. 7) Jene Fabrik hat ein neues farbiges Kinderspieizeug hergestellt

7. Проспрячайте в **Plusquamperfekt Passiv** следующие глаголы

1) begeistern; 2) aufziehen; 3) verfolgen.

8. Глаголы, данные в скобках, поставьте в требуемом лице и числе **Plusquamperfekt Passiv**.

1) Neue KindergSrten und Kinderkrippen ... in den letzten Jahren in diesem Stadtviertel ... (eröfrnen). 2) Du ... von deinen Eltern gut ... (erziehen). 3) Welche deutschen Texte ... für die Übersetzung ... (empfehlen)? 4) Die neue Dichtung von Twardowski ... von unserer Gruppe lebhaft ... (diskutieren). 5) Dieser Ratschlag ... mir von deinem besten Freund ... (geben). 6) Das deutsche Lesebuch ... von rair bsi uaserer Assistentin ... (leihen.).

9. Проспрячайте в **Futurum Passiv** единственного и множественного числа глаголы в следующих предложениях:

1) Ich vverde vom Professor gepnift werden. 2) kb vverde zur eingeladen werden. 3) Ich werde vom Arzt behandelt werden.

10. Переведите на русский язык.

1) Diese Werke werden immer wieder in zahlreichen Sprachen herausge-geben werden. 2) Die wissenschaftlichen Theorien werden in der prak-tischen Arbeit verwirklicht werden. 3) In unserem Land werden neue Atomkraftwerke gebaut werden. 4) Hunderttausende Jugendliche werden im Herbst dieses Jahres in die Hochschulen aufgenommen werden. 5) Die Besonderheiten der deutschen Gtamniatik werden von den Studenten beobachtet werden. 6) Wirst du zu der Besprechung eingeladen werden?

11. Напишите **Infinitiv Passiv** от следующих глаголов:

1) schreiben; 2) erfüllen; 3) nehmen; 4) geben; 5) zeigen; 6) beantworten.

12. Переведите следующие предложения:

1) Fremdsprachen müssen von Studenten an allen Hochschulen studiert werden. 2) Die Kontrollarbeiten sollen an den Rezensenten abgegeben werden. 3) Die Aufgabe kann sehr leicht gelöst werden. 4) Der Leitartikel für die Wandzeitung muß von dir heute geschrieben werden. 5) Auch kleine Kinder dürfen zu dieser Vorführung mitgenommen

werden. 6) Über den Fluß muß eine neue Brücke errichtet werden. 7) Die Heldentaten des Sowjetvolkes im großen Vaterländischen Krieg dürfen nie vergessen werden.

13. Поставьте в *Passiv* следующие предложения (обратите внимание на время)

1) In der ganzen Welt feiert man den 1. Mai. 2) In den Zeitungen schrieb man ausführlich von den Heldentaten der Polarforscher. 3) Im Sommer badet man oft. 4) Dort wird man viel Sport treiben. 5) Im Winter läuft man Ski und Schlittschuh. 6) In diesem Auditorium spricht man zu laut.

Грамматические упражнения к теме Сложносочиненное предложение.

1. Из каждых двух предложений составьте сложноподчиненное предложение с союзом, указанным в скобках.

1) Ich weiß nicht; sie legte diese Prüfung ab (*wie*). 2) Die Frau teilte uns mit; ihr Sohn fährt morgen fort (*daß*). 3) Wir den Zugführer; der Schnellzug fährt ab (*wann*). 4) Du weißt es besser als die anderen; ich interessiere mich für die Kunst (*wie*). 5) Ich fragte meine Freundin; sie war gestern abend nicht in den Klub gekommen (*warum*).

2. В следующих предложениях поставьте придаточное предложение впереди главного: обратите внимание на порядок слов в главном предложении.

1) Ich gehe heute noch einmal ins Kino, da der neue Film mir sehr gefällt. 2) Wir fahren zum Bahnhof, nachdem wir unsere Sachen eingepackt hatten. 3) Er grüßt mich immer freundlich, wenn er mir auf der Straße begegnet. 4) Es regnete in Strömen, als wir in die Straßenbahn einstiegen. 5) Ich unterzeichnete dieses Dokument nicht, da ich mit Ihnen nicht einverstanden bin. 6) Er will immer seine Meinung äußern, obwohl er nicht gefragt wird. 7) Ihr müßt uns helfen, damit wir uns mit dieser Arbeit nicht verspäten.

3. Вставьте в следующие предложения союзы *als* или *wenn*.

1) ... der Frühling kommt, werden die Wälder und Wiesen grün. 2) ... die Erstaufführung zu Ende war, klatschte das Publikum Beifall. 3) ... die Sonne höher steigt, wird die Hitze größer. 4) ... ich gestern in der Bibliothek war, traf ich dort meinen ehemaligen Schulkameraden. 5) ... wir nach dem Thüringer Wald fahren, war es noch dunkel. 6) ... der Herbst kommt, reift das Obst. 7) ... der Lehrer die Klasse verliebte, gingen alle Schüler in den Korridor. 8) ... ich an der Schule vorbeigehe, erinnere ich mich jedesmal an meine schöne Kindheit

4. а) определите, какие придаточные встречаются в следующих предложениях.

б) Переведите сложноподчинённые предложения на русский язык.

1) Wir wissen, daß die Grippe eine ansteckende Krankheit ist. 2) Der Arzt verschreibt dem Kranken diese Arznei, damit er schneller gesund wird. 3) Wir fahren im Sommer nach Odessa, wo meine Familie lebt. 4) Ich weiß noch nicht, wann ich in diesem Jahr Urlaub bekommen werde. 5) Mein Vater fragte mich, ob ich meine IVJMathematikprüfung bestanden habe. 6) Da ich verreist war, konnte ich den Vorlesungen nicht beiwohnen. 7) Du sollst dieses Werk lesen, obwohl es nicht sehr lehrreich ist. 8) Wir gehen in diesem Jahr wieder ins Nesterow-Museum, obgleich wir schon einmal dort waren. 9) Obwohl ich müde bin, gehe ich mit dir.

5. Преобразуйте условные союзные предложения и бессоюзные.

1) Wenn das Wetter morgen schön ist, können wir ins Grime fahren. 2) Wenn du morgen Zeit hast, kannst du zu mir kommen. 3) Wenn ich nicht zu Hause bin, lasse ich die Zeitschrift bei Olga. 4) Wenn er in der nächsten Zeit Urlaub bekommt, fahren wir zusammen aufs Land. 5) Wenn die Vorlesung stattfindet, so rufen Sie mich bitte an. 6)

Wenn du etwas versprochen hast, mußt du dein Wort halten. 7) Wenn du die Ausstellung der deutschen Kunst des 18. Jahrhunderts besuchen willst, kaufe die Eintrittskarten im voraus.

Грамматические упражнения к теме Распространенное определение.

1. Подчеркните в следующих предложениях распространенное определение прямой чертой, а определяемое слово вместе с его артиклем волнистой и переведите предложения на русский язык: укажите номера предложений, в которых распространенное определение выражено в Partizir I.

1) Das von einem bekannten Flieger gelenkte Flugzeug landete trotz aller Schwierigkeiten. 2) Der in diesem Hotel als Portier arbeitende Mann spricht mehrere Sprachen. 3) Der vor einigen Minuten angekommene Personenzug halt eine Viertelstunde an der Station. 4) Die im Kulturpark tanzende Jugend ist lustig. 5) Der jetzt in Moskau laufende Film schildert das Leben der Jugend in Deutschland. 6) Die im Süden unseres Landes begonnene Frühljahrsaussaat ist jetzt in vollem Gange.

2. Выпишите из следующих предложений распространённые определения вместе с определяемым словом.

1) Der Friede stützt sich auf die sich immer mächtiger entfaltende Kraft der Millionen, die eine neue gesellschaftliche Ordnung aufbauen. 2) Der Friede wird heute von der alle Kontinente umspannenden Weltfriedensbewegung verteidigt, deren Kern die nach dem zweiten Weltkrieg mächtig erstarkte Bewegung bildet. 3) Vor ihrer Abreise beantworteten unsere Diplomaten auf einer von britischen Fernsehfunk übertragenen Pressekonferenz Fragen von Journalisten.

VII. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Buscha, A., Szita, S. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. – Leipzig: Schubert-Verlag, 2011, Teile 1,2. (Уровни A1, A2).
2. Buscha, A. Raven, S. Erkundungen. – Leipzig: Schubert-Verlag, 2011, Teile 1,2. (Уровни B2, C1).
3. Галочкина М.В., Асфандиярова Ф.М. Учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов-заочников неязыковых факультетов. – Уфа: БашГПУ, 2005.
4. Галочкина М.В., Асфандиярова Ф.М. Тестовые задания по немецкому языку для студентов 1, 2 курсов неязыковых факультетов. – Уфа: БашГПУ, 2003.
5. Гузь М.Н., Ситникова И.О. Фонетика. Читаем и говорим по-немецки. – С.-Пб.: КАРО, 2005.
6. Конюкова Л.К. Практикум по немецкому языку. – Уфа: БашГПУ, 2002.
7. Супрун Н.И., Кулигина Т.И., Шмальц В. – М.: Иностранный язык Оникс 21 век, 2004.
8. Хантимиров С.М. Немецко-русский словарь-справочник речевых действий. – Уфа: БашГПУ, 2006.

б) дополнительная литература:

1. Гильченко Н.Л. Практикум по переводу с немецкого на русский. – С.-Пб.: КАРО, 2005.
2. Гладилин Н.В. Практическая грамматика немецкого языка. – М.: Айрис-Пресс, 2004.
3. Ивлева Г.Г. Справочник по грамматике немецкого языка. – М.: Изд-во Московского университета, изд-во ОМЕГА-Л, 2007.
4. Литвинов П.П. 3500 немецких слов. Техника запоминания. – М.: Айрис-Пресс, 2005.
5. Попов А.А. Немецкий за 13 дней. – М.: Айрис-Пресс, 2006.

6. Трубицина О.И., Смирнова Л.Н. Искусство быстро читать. Учебно-методическое пособие по просмотровому чтению на немецком языке. – С.-Пб.: КАРО, 2004.
7. Ярушкина Т.С. Разговорный немецкий в диалогах. – С.-Пб.: КАРО, 2004.
8. Журналы Bildung und Wissenschaft, Basis-Info.

в) программное обеспечение: www.audio-lingua.eu (при расширенном поиске установить: язык – немецкий, уровни – А1, А2, В1), электронные немецко-русские и русско-немецкие словари в Интернете, например Linguo.

VIII. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Компьютер, доступ в Интернет, магнитофон, CD-плеер.

IX. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Для освоения программы по немецкому языку аспирантам, обучающимся по заочной форме, в том числе с применением дистанционных технологий:

- 1) Внимательно изучить все теоретические разделы (в указанном в пункте 6.5 данной программы порядке) по грамматике немецкого языка из пособия Галочкиной М.В. (смотри п. 6.5). Так как в прошлом во время учебы в школе или вузе в основном все эти темы были изучены, в данном случае необходимо повторить пройденный в прошлом материал, а затем для лучшего закрепления правил сделать письменно все упражнения к соответствующему разделу и обязательно перевести все предложения упражнений с немецкого языка на русский, что позволит через повтор грамматики освежить и вокабуляр, то есть слова немецкого языка. При возникновении трудностей при выполнении упражнений можно обратиться к ключам, которые можно найти в конце пособия.
- 2) Для совершенствования навыков аудирования (понимания иностранной речи на слух) рекомендуется прослушивать и переводить короткие (объемом звучания от 30 секунд до одной, полутора или двух минут) аутентичные аудиотексты, которые можно найти на сайте www.audio-lingua.eu (смотри пункт 6.5). Рекомендуемые уровни трудности – А1, А2, В1.
- 3) Для тренировки такого вида речевой деятельности, как письмо рекомендуется самостоятельно составлять письменные сообщения по предложенным темам (подробнее смотри пункт 6.5 данной программы)
- 4) Рекомендуется ежедневно переводить со словарем минимум полстраницы спецтекста на немецком языке.
- 5) Чтобы хорошо подготовиться к выполнению второго экзаменационного задания, необходимо выбранный для перевода отрывок текста (смотри предыдущий пункт) прочитать и попытаться записать в тетрадь обобщенно основное содержание текста в объеме 5-6 предложений (на немецком и русском языках).
- 6) В ходе работы над переводом спецтекстов необходимо составить терминологический немецко-русский словарь объемом 500 терминов, который поможет лучше ориентироваться в содержании научных текстов на немецком языке.
- 7) Рекомендуется также выбрать один из предложенных в вводной видеолекции по немецкому языку (подробнее смотри пункт 6.5) аудиокурсов немецкого языка и осваивать его в соответствии с описанной в курсе методикой.

X. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине

Форма промежуточной аттестации – зачет, кандидатский экзамен.

Вопросы и задания к зачету:

- Переведите со словарем отрывок спецтекста на немецком языке (объем текста 1500-2000 знаков).

- Передайте устно основное содержание спецтекста на немецком языке (объем текста 1000 знаков) на 1) немецком и 2) на русском языках.

- Сделайте устное сообщение по предложенной теме.

Вопросы и задания к экзамену:

- Сделайте письменно и зачитайте резюме на немецком языке спецтекста на немецком языке (объем текста 2000-3000 знаков).

- Передайте устно на русском (для технических направлений) или на немецком языке (для гуманитарных направлений) основное содержание спецтекста на немецком языке (объем текста 1000-1500 знаков).

- Беседа на немецком языке по теме научного исследования аспиранта.

До экзамена аспирант должен сдать:

1) Устный перевод спецтекста объемом 200 страниц;

2) Письменный перевод спецтекста объемом 15 тысяч знаков с приложением ксерокопии немецкого текста (оформление титульного листа см. в приложении к программе);

3) Немецко-русский тематический словарь терминов (объемом – 500 терминов) по научному направлению аспиранта (оформление титульного листа см. в приложении к программе) .

Разработчики: к.ф.н., доц., доцент кафедры РГЯиЗЛ Хантимиров С.М.

**Программа утверждена на заседании кафедры РГЯиЗЛ
Протокол « 1» от 29 августа 2016 г.**

КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)».

Курс 1. Семестр 1.

№	Темы практических занятий	Кол-во часов	Кол-во консультаций для дистанционной формы обучения
1	Просмотровое чтение спецтекста. Грамматика. Устные темы. Перевод аудиотекстов.	12	5
2	Перевод спецтекста. Грамматика. Устные темы. Перевод аудиотекстов.	14	5
3	Ознакомительное чтение. Грамматика. Устные темы. Перевод аудиотекстов.	12	5
4	Резюме спецтекста. Грамматика. Устные темы.	16	5
Всего		54	20

Курс 1. Семестр 2.

№	Темы практических занятий	Кол-во часов	Кол-во консультаций для дистанционной формы обучения
1	Исходящее чтение спецтекста. Грамматика. Устные темы. Перевод аудиотекстов.	10	5
2	Устное сообщение по теме научного исследования аспиранта. Грамматика.	16	5
3	Научный доклад на немецком языке. Грамматика. Устные темы. Перевод аудиотекстов.	14	5
4.	Перевод спецтекста со словарем с русского языка на немецкий. Грамматика. Перевод аудиотекстов.	14	5
Всего		54	20

Преподаватель: Хантимилов С.М.

УТВЕРЖДАЮ
Зав. Кафедрой РГЯЗЛ
Буркова Т.А.
«29» сентября 2016 г.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык (немецкий)»

Курс 1. Семестр 1.

1 семестр 2016–2017 уч. года

1. Цели дисциплины:

Совершенствование навыков владения иностранным языком и его практическое использование в научно-исследовательской работе, формирование умений и навыков, позволяющих молодому учёному эффективно осуществлять профессиональную деятельность: работать с научной литературой на иностранных языках по профилю исследования; выступать с докладами и сообщениями; участвовать в дискуссиях на иностранном языке; уметь выполнять устный/письменный перевод статей профессионально направленного характера; составлять аннотации, резюме, рецензии; общаться на иностранном языке в сферах повседневной и профессиональной деятельности.

Формирование универсальных компетенций:

1.1. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3)

1.2. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

1.3. Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

Трудоемкость дисциплины:

	Всего	Аудиторная				СР
		ЛК	ПЗ	ЛБ	КОН	
Общая	180		108			72
В данном семестре	90		54			36

Контрольные точки по дисциплине:

№ п.п.	Виды учебной работы	Форма контроля	Максимальное количество баллов
1	Контрольная точка № 1 : Перевод со словарем спецтекста с немецкого языка на русский. Дата контроля – 17.11.2016	Проверка правильности перевода	20
	Задание для СР: Составление сообщений по предложенным	Проверка выполненных письменно заданий	30

	темам, выполнение упражнений по грамматике, перевод аудиотекстов.		
2	Контрольная точка № 2 : выполнение трех заданий зачета (смотри пункт 10 программы по немецкому языку) Дата контроля – 19.01.2017	Проверка правильности и полноты выполнения заданий зачета	30
	Задание для СР: Письменный перевод и резюме спецтекстов	Проверка правильности выполнения письменных заданий	20
Итого по дисциплине			100

Критерии оценки: 51-70 баллов – «удовлетворительно»
-71-90 баллов «хорошо»
-91-100 «отлично»

Преподаватель: Хантимиров С.М.

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой

Буркова Т.А.

Ф.И.О.

«___» _____ 20__ г.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык (немецкий)»

Курс 1. Семестр 2.

2 семестр 2016–2017 уч. года

Цели дисциплины:

Совершенствование навыков владения иностранным языком и его практическое использование в научно-исследовательской работе, формирование умений и навыков, позволяющих молодому учёному эффективно осуществлять профессиональную деятельность: работать с научной литературой на иностранных языках по профилю исследования; выступать с докладами и сообщениями; участвовать в дискуссиях на иностранном языке; уметь выполнять устный/письменный перевод статей профессионально направленного характера; составлять аннотации, резюме, рецензии; общаться на иностранном языке в сферах повседневной и профессиональной деятельности.

Формирование универсальных компетенций:

1.1. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3)

1.2. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4)

1.3. Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

Трудоемкость дисциплины:

	Всего	Аудиторная				СР
		ЛК	ПЗ	ЛБ	КОН	
Общая	180		108			72
В данном семестре	90		54			36

Контрольные точки по дисциплине:

№ п.п.	Виды учебной работы	Форма контроля	Максимальное количество баллов
1	Контрольная точка № 1 : Резюме спецтекста на немецком языке. Дата контроля – 17.03.2017	Проверка правильности резюме	20
	Задание для СР: Составление сообщений по предложенным темам, перевод	Проверка выполненных письменно заданий	10

	спецтекстов с немецкого языка на русский, выполнение упражнений по грамматике, перевод аудиотекстов.		
2	Контрольная точка № 2 : Устное сообщение по теме исследования, научный доклад на иностранном языке. Дата контроля – 28.04.2017	Проверка правильности и полноты выполнения заданий	20
	Задание для СР: Письменный перевод и резюме спецтекстов, составление немецко-русского терминологического словаря	Проверка правильности выполнения письменных заданий	10
	Контрольная точка № 3: выполнение трех заданий кандидатского экзамена (см. пункт 10 программы дисциплины). Дата контроля – 20 июня 2017 г.	Проверка правильности выполнения заданий экзамена	40
Итого по дисциплине			100

Критерии оценки: 51-70 баллов – «удовлетворительно»
-71-90 баллов «хорошо»
-91-100 «отлично»

Преподаватель: Хантимиров С.М.

Карта компетенций по дисциплине «Б1.Б2 Иностранный язык (немецкий)»

- Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3)
- Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).
- Готовность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

Требованиям к результатам освоения компетенции

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов			Рекомендуемые виды ФОС по дисциплине
	Первый уровень (репродуктивный)	Второй уровень (продуктивный)	Третий уровень (исследовательский и творческий)	
<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основные грамматические правила немецкого языка, базовый активный и пассивный вокабуляр, в том числе терминологию в соответствующей области научного исследования; • формы представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме; • методы и технологии научной коммуникации на немецком языке; • особенности научного и научно-публицистического стиля в немецком языке. <p>Возможные сферы и направления самореализации, приемы и технологии целеполагания, пути достижения более высоких уровней профессионального и личностного развития.</p>	Фрагментарные знания	В целом сформированные знания с отдельными пробелами	Системные знания	<ul style="list-style-type: none"> - Письменный перевод на русский язык со словарем спецтекста на нем. языке - Резюме на немецком языке спецтекста на нем. языке (письменно) - Передача на русском или немецком языкеосновного содержания спецтекста на нем.яз. - Аудирование (восприятие на слух) аутентичных аудиотекстов на немецком языке - Составление терминологического немецко-русского словаря - Устные сообщения на немецком языке по различным темам, в т.ч. о своем научном исследовании
<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • читать, рецензировать и реферировать 	Частичное освоение умения	Успешное, но не систематическое применение умения	Успешное систематическое применение умения	

<p>научные тексты на немецком языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> • переводить научные тексты с немецкого языка; • создавать научно-методические, учебно-методические и учебные тексты с учетом требований научного и научно-публицистического стиля на немецком языке; • вести дискуссию по результатам исследований в профессиональной и междисциплинарной аудитории на немецком языке. Выявлять и формулировать проблемы собственного развития, исходя из этапов профессионального роста и требований рынка труда к специалисту, формулировать цели профессионального и личностного развития, оценивать свои возможности, реалистичность и адекватность поставленных целей развития. 				<p>- Подготовка научного доклада на нем. языке по теме своего исследования</p> <p>- Беседа на немецком языке по теме научного исследования</p>
<p>Владение: применение знаний и умений при выполнении профессиональных функций:</p> <ul style="list-style-type: none"> • эффективное взаимодействие с коллегами на немецком языке; • обмен знаниями с коллегами и зарубежными партнерами на 	<p>Фрагментарное применение знаний и умений в профессиональной деятельности (научные исследования и преподавание в системе высшего образования)</p>	<p>Применение знаний и умений в профессиональной деятельности (научные исследования и преподавание в системе высшего образования) на уровне решения типовых задач и стандартных ситуаций</p>	<p>Применение знаний и умений на уровне выполнения исследовательских и проектных задач (научные исследования и преподавание в системе высшего образования)</p>	

<p>немецком языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> • обсуждение специальных и междисциплинарных проблем в аудитории на немецком языке. <p>Владение приемами целеполагания, планирования и реализации профессиональных видов деятельности, оценки и самооценки результатов деятельности по решению профессиональных задач, владение приемами выявления личностных и профессиональных значимых качеств для совершенствования их развития.</p>				
---	--	--	--	--

Преподаватель: Хантимиров СМ.

**Приложение к программе: Оформление титульных листов письменного перевода
и терминологического словаря.**

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Башкирский государственный педагогический университет
им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмуллы»)

Кафедра РГЯ и ЗЛ

СИСТЕМА ШКОЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ В ГЕРМАНИИ

(Перевод с немецкого языка на русский 15 тыс. знаков)

Выполнил: аспирант 1 года обучения, указать ФИО и шифр специальности аспиранта

Проверил: к.ф.н., доц. Хантимиров С.М.

УФА – 2017

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Башкирский государственный педагогический университет
им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмуллы»)

Кафедра РГЯ и ЗЛ

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ ПО ПЕДАГОГИКЕ
(500 терминов)

Выполнил: аспирант 1 года обучения, указать ФИО и шифр специальности аспиранта

Проверил: к.ф.н., доц. Хантимиров С.М.

УФА - 2017